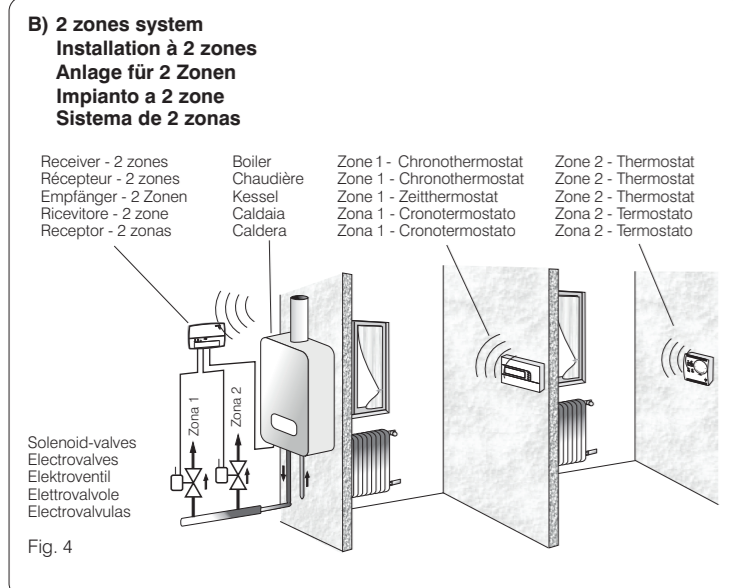
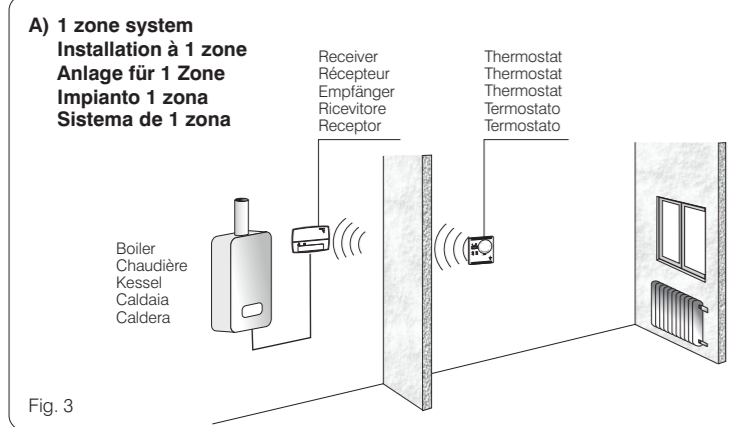
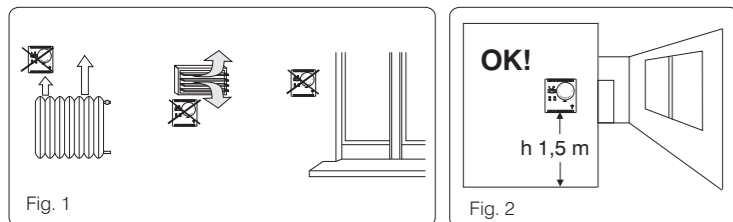


**WIRELESS THERMOSTAT  
THERMOSTAT SANS FILS  
DRAHTLOSER THERMOSTAT  
TERMOSTATO SENZA FILI  
TERMOSTATO SIN CABLE**

Declarer - Deelclarant  
Deklarant - Dichiarante  
Declarante:

Model - Modèlo - Modell  
Modello - Modello:

Marking - Marquage  
Markierung - Marcatura  
Marca:



**N.B.: the radio frequency waves emitted by the wireless thermostat involve no health risks.**

**N.B.: les ondes à fréquence radio émises par le thermostat sans fil ne nuisent pas à la santé.**

**HINWEIS: die vom drahtlosen thermostat ausgesandten Funkwellen sind für Menschen nicht gesundheitsgefährdend.**

**N.B.: le onde a radiofrequenza emesse dal termostato senza fili non comportano rischi per la salute delle persone.**

**NOTA: las ondas de radiofrecuencia que emite el termostato no implican riesgos para la salud de las personas.**

## ENGLISH

### WIRELESS THERMOSTAT EQUIPPED WITH RADIO TRANSMITTER

Wall-mounting - Summer ☼ / Winter ❄

#### Declaration of conformity

We declare that the product indicated at the side satisfies the applicable Essential Requirements of the R&TTE 1999/5/CE directive.  
The product's conformity to the directive is confirmed by the CE mark on the product and in this document.  
A complete copy of the "Declaration of Conformity" to directive R&TTE 1999/5/CE, is available upon request from the Declarer's address shown to the side.

#### Technical specifications

Supply voltage:	2 x 1.5V alkaline battery type AAA (LR03) 1.5 V 1050 mA/h
Command output:	by radio (to a receiver actuator of the "Wireless heat regulation" family integrated into the device
Antenna:	868,35 MHz 120 m
Signal frequency (carrier):	30 m (according to the chap. 1)
Maximum signal capacity in free air:	Classe III
Maximum signal capacity in the presence of walls:	IP 30 / surface-mounted model
Insulation type:	normal
Protection degree:	-5 °C ÷ + 55 °C
Pollution:	Storage temperature limits: -10 °C ÷ + 65 °C
Operating temperature limits:	12 months approx.
Storage temperature limits:	Time remaining from lighting of "Battery Low" LED indicator: 15 days approx.
Battery life:	Adjustment temperature range: +5 °C to +30 °C
Time remaining from lighting of "Battery Low" LED indicator:	Setting temperature resolution: +/- 1 °C
Adjustment temperature range:	Thermal gradient: max 1 °K/15 min.
Setting temperature resolution:	Differential operation: $\Delta T = 0,3 \text{ °C}$ or $\Delta T = 0,6 \text{ °C}$ (selectable)
Thermal gradient:	Reference standards: (Directives R&TTE 1999/5/CE)
Differential operation:	LVD EN 60 950-1 EMC EN 301 489-3 RADIO EN 300 220-3

#### Performance

- Easy coupling of the transmitter to the zone, with self-learning.
- Possibility of assignment to one or more receivers.
- Transmission of "test" signal to verify the presence and capacity of the signal.
- Operating safety is provided by the **double transmission** of the information to the receiver.

## INTALLATION AND USE GUIDELINE

### 1 - Installation guidelines

**IMPORTANT:** installation and electrical connection of devices and appliances must be carried out by skilled people and in compliance with statutory regulations. The manufacturer declines any liability regarding the use of products subject to special environmental and/or installation standards. Examples given in the manual are purely indicative.

Install the thermostat 1.50 to 1.70 m from the floor, well away from heat sources, air vents, doors or windows and anything else that could affect its operation (fig. 1 - fig. 2).

**Cabinets, walls and slabs containing metal can limit the operation of the product.**

With the support of the "test" (see heading 3.4) function, it is possible to verify in advance the optimum position (of best signal reception) for installing the thermostat and receiver.

**IMPORTANT:** for system and operation modes of the wireless heat regulation system and for a correct installation, also consult the specific receiver manual.

### 2 - Examples of installation (in heating systems)

**A) 1-zone system** (fig. 3) - composed by:

- n° 1 wireless thermostat
- n° 1 wall mounting 1-zone radio receiver that control the boiler

**B) 2-zone system** (fig. 4) - composed by:

- n° 1 wireless thermostat (night-zone)
- n° 1 wireless chronothermostat (day-zone)
- n° 1 2-zone wall-mounted receiver that controls the 2 zone valves together with the pump or boiler.

**In this application, the Chronothermostat can also perform the system master function.**

## FRANÇAIS

### THERMOSTAT SANS FILS AVEC TRANSMETTEUR RADIO

Montage en saillie - Été ☼ / Hiver ❄

#### Déclaration de conformité

Nous déclarons que le produit ci-contre indiqué répond aux conditions requises essentielles applicables conformément à la directive R&TTE 1999/5/CE.  
La conformité du produit à la directive est confirmée par la marque CE figurant sur le produit et sur le présent document.  
Copie intégrale de la "Déclaration de conformité" à la Directive R&TTE 1999/5/CE, est disponible, sur demande, auprès de l'adresse du Déclarant, ci-contre.

#### Données techniques

Alimentation:	2 x 1,5 V piles alcalines type AAA (LR03) 1,5 V 1050 mA/h
Sortie des commandes:	via radio (à récepteur/actionneur de la famille "Réglage thermique sans fils") intégrée dans le dispositif
Antenne:	868,35 MHz 120 m
Fréquence du signal (porteuse):	30 m (en accord avec le chap. 1)
Portée maximale du signal (à l'air libre):	Classe III
Portée maximale du signal en présence d'obstacles:	IP 30 / montage mural
Type d'isolation:	normale
Degré de protection:	-5 °C ÷ + 55 °C
Pollution:	Limites de la température de fonctionnement: -10 °C ÷ + 65 °C
Limites de la température de fonctionnement:	12 mois
Limites de la température de stockage:	Autonomie de fonctionnement: environ 12 mois
Autonomie de fonctionnement:	Temps restant à l'allumage du LED indicateur de "Batterie déchargée": environ 15 jours
Temps restant à l'allumage du LED indicateur de "Batterie déchargée":	Champ réglage température: +5 °C à +30 °C
Champ réglage température:	Résolution de l'établissement de la température: +/- 1 °C
Résolution de l'établissement de la température:	Gradient thermique: max. 1 °K/15 min.
Gradient thermique:	Fonctionnement différentiel: $\Delta T = 0,3 \text{ °C}$ ou $\Delta T = 0,6 \text{ °C}$ (sélectionnable)
Fonctionnement différentiel:	Normatives de référence: (Directives R&TTE 1999/5/CE)
Normatives de référence:	LVD EN 60 950-1 EMC EN 301 489-3 RADIO EN 300 220-3

#### Performances

- Accouplement facile du transmetteur à la zone par autoapprentissage.
- Possibilité d'affectation à un ou à plusieurs récepteurs.
- Transmission du signal de "test" pour la vérification de la présence et de la portée du signal.
- La sécurité de service du contrôle est garantie par une **double transmission** des informations au récepteur.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

### 1 - Indications et prescriptions pour l'installation

**IMPORTANT:** l'installation et le branchement électrique des dispositifs et appareils doivent être effectués par du personnel compétent et conformément aux normes et aux réglementations en vigueur. Le constructeur décline toute responsabilité en ce qui concerne l'utilisation de produits devant respecter des normes particulières quant au milieu ambiant et/ou à l'installation. Les exemples présentés dans cette documentation sont indicatifs.

Si possible, installer le thermostat à 1,50 + 1,70 m du sol et à bonne distance des sources de chaleur, des prises d'air, des portes ou des fenêtres et de tout ce qui peut agir sur le fonctionnement (fig. 1 - fig. 2). **Armoires, murs et sols en matière métallique peuvent limiter le fonctionnement du produit.**

Le support de la fonction "test" permet de vérifier préalablement la position optimale (de meilleure réception du signal) d'installation du thermostat et du récepteur.

**IMPORTANT:** pour les modalités d'installation et de fonctionnement du système de réglage thermique sans fil et pour une installation correcte, consulter également le manuel spécifique du récepteur.

### 2 - Exemples d'installation (dans des systèmes de chauffage)

**A) Installation 1 zone** (fig. 3) - composée de :

- n° 1 thermostat sans fils
- n° 1 récepteur 1 zone mural, qui commande la chaudière

**B) Installation 2 zones** (fig. 4) - composée de :

- n° 1 thermostat sans fils (zone nuit)
- n° 1 chronothermostat sans fils (zone jour)
- n° 1 récepteur à 2 zones mural qui commande les 2 vannes de zone et au niveau de pompe ou de la chaudière.

**Dans cette application, le chronothermostat peut également exécuter la fonction de maître de l'installation (Master).**

## DEUTSCH

### DRAHTLOSER THERMOSTAT MIT FUNKÜBERTRAGUNG

Wandmontage - Sommer ☼ / Winter ❄

#### Konformitätserklärung

Das nebenstehend bezeichnete Gerät entspricht den Unabdingbaren Anforderungen der Richtlinie R&TTE 1999/5/CE.  
Die Konformität des Gerätes mit der Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät sowie auf dem vorliegenden Dokument bestätigt.  
Eine vollständige Ausfertigung der "Konformitätserklärung" mit der Richtlinie R&TTE 1999/5/CE ist auf Anfrage unter der nebenstehenden Adresse des Deklaranten erhältlich.

#### Technische Daten

Versorgung:	2 Batterien Alkali-Stabbatterien 1,5 V; Mod. AAA (LR03) 1,5 V 1050 mA/h
Befehlsausgang:	via Funk (mit Triebempfänger vom Typ "drahtlose emperaturregelung") im Gerät integriert
Antenne:	868,35 MHz 120 m
Trägerfrequenz:	30 m (Gemaß der Kap. 1)
Max. Reichweite des Signals im freien Raum:	Klasse III
Max. Reichweite des Signals bei vorhandenen Wänden:	IP 30 / Wandmontage
Isolationsklasse:	normale
Schutzart:	-5 °C ÷ + 55 °C
Verschmutzungsgrad:	Limites della temperatura di stoccaggio: -10 °C ÷ + 65 °C
Betriebstemperatur:	ca. 12 Monate
Lagerungstemperatur:	Betriebsdauer nach Signal (LED) "Batterie entladen": ca. 15 Tage
Betriebsdauer:	von +5 °C bis +30 °C
Betriebsdauer nach Signal (LED) "Batterie entladen":	Auflösung Temperaturskala: +/- 1 °C
von +5 °C bis +30 °C:	Thermischer Gradient: max. 1°K/15 Min.
Auflösung Temperaturskala:	Differentialbetrieb: $\Delta T = 0,3 \text{ °C}$ oder $\Delta T = 0,6 \text{ °C}$ (wählbar)
Thermischer Gradient:	Bezugsnormen: (Richtlinien R&TTE 1999/5/CE)
Differentialbetrieb:	LVD EN 60 950-1 EMC EN 301 489-3 RADIO EN 300 220-3

#### Leistungsangaben

- Einfache Angleichung des Senders an die Umgebung, mit Autoseit.
- Möglichkeit der Zuweisung an einen oder mehrere Empfänger.
- Übertragung des "test"-Signals zur Überprüfung des Vorhandenseins und der Reichweite des Signals.
- Die Sicherheit bei der Ausführung wird durch die **zweifache Übertragung** der Informationen an den Empfänger gewährleistet.

## INSTALLATION - BETRIEBSANLEITUNG

### 1 - Anleitungen und Vorschriften für die Installation

**HINWEIS:** Die Installation und der elektrische Anschluss der Geräte müssen von qualifizierten Fachkräften im Einklang mit den geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften ausgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung von Produkten, für die spezielle Einsatzbedingungen oder Installationsnormen gelten. Die diesbezüglich angegebenen Beispiele entsprechen den gültigen Normen. Bringen Sie den Thermostat möglichst in einer Höhe von 1,50 + 1,70 m, entfernt von Wärmequellen, Luftzufuhrgittern, Fenstern und Türen und weiteren den Betrieb des Gerätes beeinträchtigenden Gegenständen bzw. Umständen an (Abb. 1 - Abb. 2). **Wandschränke oder Metallplatten können die Funktion des Gerätes einschränken.**

Mit Hilfe der Funktion "test" kann präventiv die optimale Position (besten Empfang des Signals) für die Installation des Thermostats und des Empfängers ermittelt werden.

**HINWEIS:** Für die Modalitäten der Anlage und die Funktion des drahtlosen Temperaturregelungssystems sowie die korrekte Installation beachten Sie bitte auch das spezifische Handbuch für den Empfänger.

### 2 - Installationsbeispiel (für Heizungsanlage)

**A) Anlage für 1 Zone** (Abb. 3) - komponiert von:

- n° 1 Drahtloser Thermostat
- n° 1 Funkempfänger 1 Zone Wandmontage zur Steuerung des Wand-Heizkessel

**B) Anlage für 2 Zonen** (Abb. 4) - komponiert von:

- n° 1 Drahtloser Thermostat (Nachtbereich)
- n° 1 Drahtloser Zeitthermostat (Tagesbereich)
- n° 1 Wandempfänger für 2 Zonen, der die zwei Zonenventile und dementsprechend die Pumpe oder den Durchlauferhitzer steuert.

**Bei dieser Anwendung fungiert kann der Zeitthermostat als Anlagensteuerung (Master).**

## ITALIANO

### TERMOSTATO SENZA FILI DOTATO DI TRASMETTITORE RADIO

Da parete - Estate ☼ / Inverno ❄

#### Dichiarazione di conformità

Si dichiara che il prodotto a lato indicato soddisfa i Requisiti Essenziali applicabili richiesti dalla Direttiva R&TTE 1999/5/CE.  
La conformità del prodotto alla direttiva è confermata dal marchio CE riportato sul prodotto e sul presente documento.  
Copia integrale della "Dichiarazione di Conformità" alla Direttiva R&TTE 1999/5/CE, è disponibile, a richiesta, presso l'indirizzo del Dichiarante, a lato riportato.

#### Dati tecnici

Alimentazione:	n. 2 batterie alcaline minitilo da 1,5 V tipo AAA (LR03) 1,5 V 1050 mA/h
Uscita dei comandi:	via radio (a ricevitore attuatore della famiglia "Termoregolazione senza fili") integrata nel dispositivo
Antenna:	868,35 MHz 120 m
Frequenza di trasmissione (portante):	30 m (conformemente al capitolo 1)
Portata massima del segnale in aria libera:	Classe III
Portata massima del segnale in presenza di pareti:	IP 30 / montaggio a parete
Tipo di isolamento:	normale
Grado di protezione:	-5 °C ÷ + 55 °C
Grado di inquinamento:	Limites della temperatura di stoccaggio: -10 °C ÷ + 65 °C
Limiti della temperatura di funzionamento:	Autonomia di funzionamento: 12 mesi circa
Limiti della temperatura di stoccaggio:	Autonomia dall'accensione del LED indicatore di "Batteria scarica": ca. 15 giorni circa
Autonomia di funzionamento:	Campo di regolazione della temperatura: da +5 °C a +30 °C
Autonomia dall'accensione del LED indicatore di "Batteria scarica":	Risoluzione dell'impostazione di temperatura: +/- 1 °C
da +5 °C a +30 °C:	Gradiente termico: max. 1°K/15 min.
Campo di regolazione della temperatura:	Funcionamiento diferencial: $\Delta T = 0,3 \text{ °C}$ o $\Delta T = 0,6 \text{ °C}$ (selezioneable)
Risoluzione dell'impostazione di temperatura:	Normative di riferimento: (Direttiva R&TTE 1999/5/CE)
Gradiente termico:	LVD EN 60 950-1 EMC EN 301 489-3 RADIO EN 300 220-3
Funcionamiento diferencial:	

#### Dati prestazionali

- Facile abbinamento del trasmettitore alla zona, con autoapprendimento.
- Possibilità di assegnazione a uno o più ricevitori.
- Segnale di "test" per verifica della presenza e portata del segnale radio.
- La sicurezza di esercizio è garantita da una **doppia trasmissione** delle informazioni al ricevitore.

## ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE E IMPIEGO

### 1 - Indicazioni e prescrizioni per l'installazione

**IMPORTANTE:** l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione. Gli esempi riportati nella presente documentazione sono di principio.

Installare preferibilmente il termostato a quota 1,50 + 1,70 m dal pavimento; lontano da sorgenti di calore, prese d'aria, porte o finestre e da quanto possa influenzarne il funzionamento (fig. 1 - fig. 2). **Armadi, pareti o solette in materiale metallico possono limitare il funzionamento del prodotto.**

Con il supporto della funzione "test" è possibile verificare preventivamente la posizione ottimale (di miglior ricezione del segnale) di installazione del termostato e del ricevitore.

**IMPORTANTE:** per le modalità di impianto e di funzionamento del sistema di termoregolazione senza fili e per una corretta installazione, consultare anche il manuale specifico del ricevitore.

### 2 - Esempi di applicazione (in impianti di riscaldamento)

**A) Impianto 1 zona** (fig. 3) - composto da:

- n° 1 termostato senza fili
- n° 1 ricevitore 1 zona a parete, che comanda la caldaia

**B) Impianto 2 zone** (fig. 4) - composto da:

- n° 1 termostato senza fili (zona notte)
- n° 1 cronotermostato senza fili (zona giorno)
- n° 1 ricevitore 2 zone da parete che comanda le 2 valvole di zona ed in concomitanza la pompa o la caldaia

**In questa applicazione il cronotermostato può svolgere anche la funzione di master dell'impianto.**

## ESPAÑOL

### TERMOSTATO SIN CABLES CON RADIOTRANSMISOR

De pared - Verano ☼ / Invierno ❄

#### Declaración de conformidad

Este dispositivo cumple con los Requisitos Esenciales aplicables de la Directiva R&TTE 1999/5/CE.  
La conformidad del producto a la directiva está confirmada por la marca CE que se encuentra en el producto y en el presente documento.  
Una copia integral de la "Declaración de conformidad" a la Directiva R&TTE 1999/5/CE está disponible bajo pedido en la dirección del Declarante, que figura de lado.

#### Datos técnicos

Alimentación:	2 pilas alcalinas de 1,5 V mod. AAA (LR03) 1,5 V 1050 mA/h
Salida de los mandos:	por radio (con receptor/actuador de la familia "Termostato sin cables") integrada en el dispositivo
Antena:	868,35 MHz 120 m
Frecuencia de transmisión (portante):	30 m (conformemente al capítulo 1)
Alcance máximo de la señal en espacios abiertos:	Clase III
Alcance máximo de la señal con paredes:	IP 30 / montaje en pared
Tipo de aislamiento:	normal
Grado de protección:	-5 °C ÷ + 55 °C
Polución:	Limites de temperatura de almacenaje: -10 °C ÷ + 65 °C
Limites de temperatura de funcionamiento:	Autonomia de funcionamiento: 12 meses aproximadamente
Limites de temperatura de almacenaje:	Autonomia de funcionamiento desde el LED indicador de "Batería descargada" este encendido: 15 días aproximadamente
Autonomia de funcionamiento:	Campo de regulación de la temperatura: de +5 °C a +30 °C
Autonomia de funcionamiento desde el LED indicador de "Batería descargada" este encendido:	Risolución de la fijación de temperatura: +/- 1 °C
Campo de regulación de la temperatura:	Gradiente térmico: máx. 1 °K/15 min.
Risolución de la fijación de temperatura:	Funcionamiento diferencial: $\Delta T = 0,3 \text{ °C}$ o $\Delta T = 0,6 \text{ °C}$ (seleccionable)
Gradiente térmico:	Normas de referencia: (Directiva R&TTE 1999/5/CE)
Funcionamiento diferencial:	LVD EN 60 950-1 EMC EN 301 489-3 RADIO EN 300 220-3

#### Especificaciones

- Fácil combinación del transmisor con la zona, con autoaprendizaje.
- Posibilidad de asignación a uno o varios receptores.
- Transmisión de la señal "test" para verificar la presencia y el alcance de la señal.
- La seguridad del funcionamiento está garantizada por la **doble transmisión** de información al receptor.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

### 1 - Normas para la instalación

**IMPORTANTE:** La instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser realizadas por personal calificado y conforme a las normas y leyes en vigor. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en lo concerniente al uso de productos que deban seguir especiales normativas ambientales y/o de instalación. Los ejemplos que se dan en esta documentación son generales.

Instalar, en preferencia, el termostato a 1,50 + 1,70 m del suelo, lejos de fuentes de calor, respiraderos, puertas, ventanas u otros elementos que puedan influir en el funcionamiento (fig. 1 - fig. 2). **Las paredes, las plataformas y los armarios metálicos pueden afectar el funcionamiento del dispositivo.**

Con la función "test" es posible identificar la mejor posición de instalación del termostato y del receptor para optimizar la recepción de la señal.

**IMPORTANTE:** consultar el manual del receptor para instalar, utilizar y saber cómo funciona el sistema de termoregulación sin cables.

### 2 - Ejemplos de aplicación (en sistemas de calefacción)

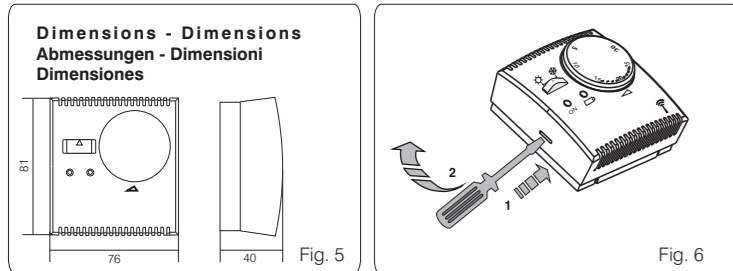
**A) Sistema de 1 zona** (fig. 3) - compuesto por:

- n° 1 termostato por radio
- n° 1 receptor 1 zona de pared que controla la caldera

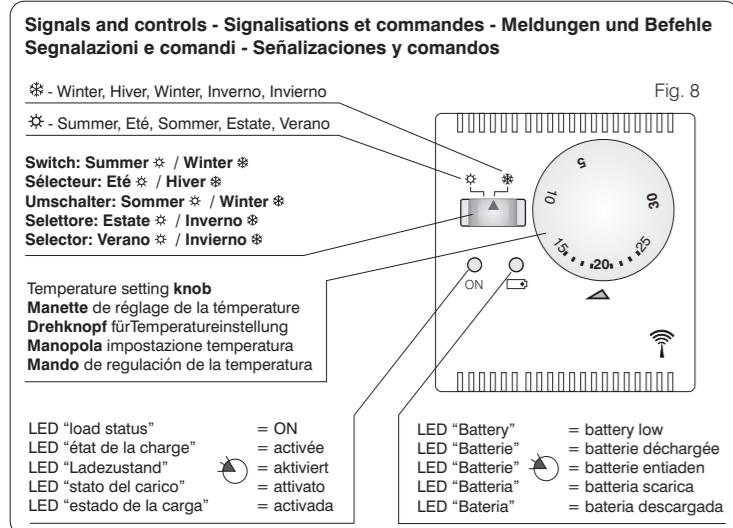
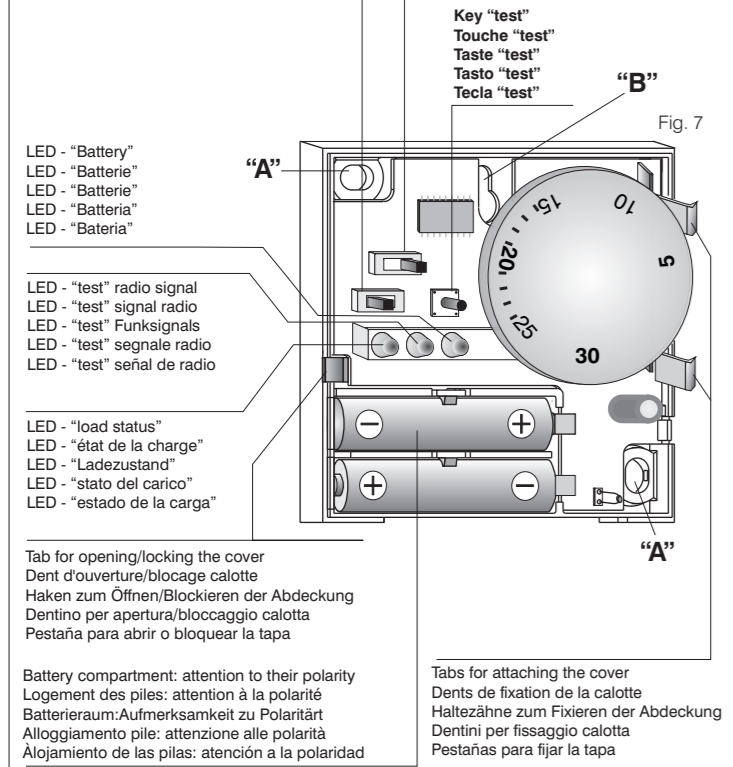
**B) Sistema de 2 zonas** (fig. 4) - compuesto por:

- n° 1 termostato por radio (zona noche)
- n° 1 cronotermostato por radio (zona día)
- n° 1 receptor de 2 zonas de pared que controla las 2 válvulas de zona y al mismo tiempo la bomba o la caldera.

**En esta aplicación el cronotermostato puede también realizar la función de Master del sistema.**



**Switch:**  $\Delta T = 0.3^\circ C / \Delta T = 0.6^\circ C$   
**Sélecteur:**  $\Delta T = 0.3^\circ C / \Delta T = 0.6^\circ C$   
**Umschalter:**  $\Delta T = 0.3^\circ C / \Delta T = 0.6^\circ C$   
**Selettore:**  $\Delta T = 0.3^\circ C / \Delta T = 0.6^\circ C$   
**Selector:**  $\Delta T = 0.3^\circ C / \Delta T = 0.6^\circ C$



**Lighted signals - Indications lumineuses - Lichtsignale Segnalazioni luminose - Señales luminosas**

LED	○	◐	◑	☀
Fixed off	1 briefly flash,	3 briefly flashes	1 prolonged impulse	
Eteint fixe	1 impulsion courte,	3 impulsions courtes	1 impulsion prolongée	
Keine Signal	1 kurz blinkt,	3 kurz blinkt	1 langes Aufleuchten	
Spento fisso	1 breve lampeggio,	3 brevi lampeggi	1 impulso prolungato	
Apagado fijo	1 destello breve	3 destellos breves	1 destello prolongado.	

The manufacturer reserves the right to introduce any modification without prior notice.

## ENGLISH

**3 - Installing the thermostat**

- Remove the cover of the thermostat as shown in fig. 6
- Attach the base of the thermostat to the wall using holes **A-A** or hole **B** (fig. 7).

**3.1 - Inserting or replacing batteries**  
 With the cover of the thermostat removed, insert in the proper battery compartments (fig. 7) **two 1.5 V batteries, type AAA (LR03)**, taking care to position the poles correctly.

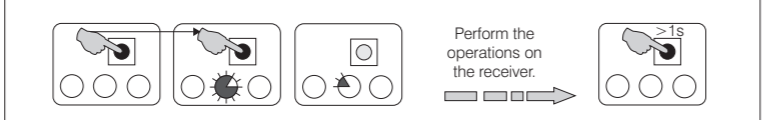
**WARNINGS:**

- do not short-circuit the batteries
- always remove the batteries before disposing of the thermostat
- do not throw dead batteries away in the trash but always deposit them in the containers provided.

**3.2 Selection of the value of the differential  $\Delta T$**   
 The thermostat works in differential mode, with a selectable value of  $\Delta T$ :  $\Delta T = 0.3^\circ C$  or  $\Delta T = 0.6^\circ C$ . At the factory, the value is set to  $\Delta T = 0.3^\circ C$ . If you wish to change the value of the differential, act on the specific selector as shown in fig. 7.

**3.3 - Coupling the thermostat to the receiver (Self-learning)**  
**ATTENTION:** for these operations, carefully follow the instruction sheet included with the receiver (chapter "Coupling to a transmitter").

- Preliminary operations**  
Install and power the receiver
- On the thermostat**  
Press the "test" key until the "test" LED turns on, then release it (fig. 7). The "test" LED will flash briefly every 3 seconds.  
**ATTENTION:** the transmission of the test signal remains active for max. 3 minutes.
- On the receiver**  
Perform the coupling operations shown in the receiver instruction manual in the chapter "Coupling to a transmitter".
- On the thermostat**  
Exit from the coupling operations: press the "test" key for at least 1 second, then release it. The thermostat has been coupled to the receiver.



**Note for the installer:** for any change to the zone coupling and/or deleting a coupling, consult the receiver instruction manual.

**3.4 - Test transmission to verify radio signal capacity**

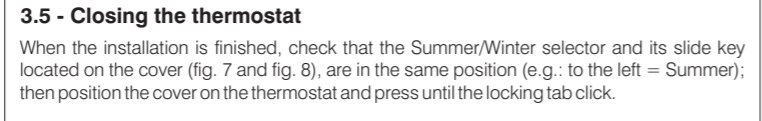
**ATTENTION:** for these operations, carefully follow the instruction sheet included with the receiver (chapter "Checking the intensity of the received signal - VMETER").

**On the thermostat**  
 Hold the "test" key pressed until you see the "test" LED flash 3 times, then release it (fig. 7). The "test" LED will now flash 3 times every 3 seconds.

**ATTENTION:** the transmission of the test signal remains active for max. 3 minutes.

**On the receiver**  
 Short beeps, associated with flashes of light, will be emitted every time a radio signal is received, as a function of its intensity (1 = LOW, 2 = MEDIUM, 3 = HIGH); see the chapter "Checking the intensity of the received radio signal - VMETER" in the receiver manual.

**Deactivating the "test" function**  
**On the thermostat:** press the "test" key for more than 1 second, then release it. The 3 brief LED flashes will stop.



**3.5 - Closing the thermostat**

When the installation is finished, check that the Summer/Winter selector and its slide key located on the cover (fig. 7 and fig. 8), are in the same position (e.g.: to the left = Summer); then position the cover on the thermostat and press until the locking tab click.

**4 - Operation**

**Single or multi-zone operation without "Master"**  
 The thermostat sends all information relative to regulating the heat of the controlled environment to the receiver, which controls the load (e.g.: Boiler). Operating safety is provided by the DOUBLE TRANSMISSION of the information to the receiver.

**Multi-zone operation with "Master"**  
 For operation in systems with a "Master" Chronothermostat, consult the manuals of the Chronothermostat and receiver installed.

**N.B.:** the status of an almost dead battery is transmitted to the receiver for the management of operating anomalies.  
**For the purpose of increasing battery life, we recommend setting the temperature value at 5°C (Winter) or 30°C (Summer) when heat regulation is not needed.**

## FRANÇAIS

**3 - Installation du thermostat**

- Retirer la calotte du thermostat comme indiqué fig. 6.
- Fixer la base du thermostat au mur en utilisant les trous **A-A** ou le trou **B** (fig. 7).

**3.1 - Insertion ou remplacement des piles d'alimentation**  
 Avec la calotte du thermostat retirée, insérer dans les logements (fig. 7) **deux piles alcalines de 1,5 V type AAA (LR03)**, prêtant attention aux polarités.

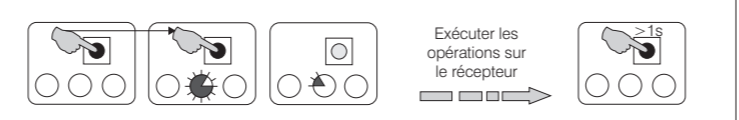
**AVERTISSEMENTS:**

- ne pas court-circuiter les batteries
- si l'on jette le thermostat, ne jamais oublier d'en extraire les batteries.
- ne pas jeter les batteries épuisées avec les autres déchets mais les jeter dans les conteneurs appropriés

**3.2 Sélection de la valeur du différentiel  $\Delta T$**   
 Le thermostat fonctionne en mode différentiel avec une valeur de  $\Delta T$  sélectionnable:  $\Delta T = 0.3^\circ C$  ou  $\Delta T = 0.6^\circ C$ . Valeur prédefinie en usine  $\Delta T = 0.3^\circ C$ . Si l'on souhaite modifier la valeur du différentiel, agir sur le sélecteur spécifique, comme indiqué dans la figure 7.

**3.3 - Accouplement du thermostat au récepteur (Autoapprentissage)**  
**ATTENTION:** pour ces opérations consulter attentivement la feuille d'instructions du récepteur (chapitre "Accouplement à un transmetteur").

- Opérations préliminaires:**  
Installer et alimenter le récepteur.
- Sur le thermostat:**  
Appuyer sur la touche "test" jusqu'à l'allumage de la LED "test" et relâcher (fig. 7). A partir de ce moment, la LED "test" clignotera brièvement toutes les 3 secondes.  
**ATTENTION:** la transmission du signal de test reste active pour max. 3 minutes.
- Sur le récepteur**  
Exécuter les opérations d'accouplement indiquées dans le manuel d'instructions du récepteur, au chapitre "Accouplement à un transmetteur".
- Sur le thermostat**  
Sortir des opérations d'accouplement: appuyer sur la touche "test" pendant au moins 1 seconde et la relâcher. Le thermostat est accouplé au récepteur.



**Note pour l'installateur:** pour tout changement d'accouplement zonal et/ou élimination de cet accouplement, consulter le manuel d'instructions du récepteur.

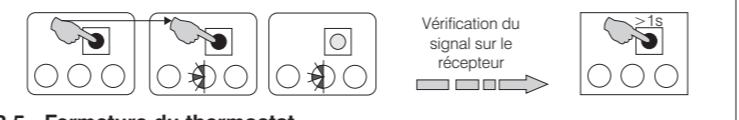
**3.4 - Transmission de test pour vérifier l'intensité du signal radio**

**ATTENTION :** pour ces opérations consulter attentivement la feuille d'instructions du récepteur (chapitre "Vérification de l'intensité du signal radio reçu - VMETER")

**Sur le thermostat**  
 Maintenir la touche "test" appuyée jusqu'à l'apparition de 3 courts éclats de la LED "test", et relâcher (fig. 7). A partir de ce moment, la LED "test" présentera 3 courts éclats toutes les 3 secondes

**ATTENTION:** la transmission du signal de test reste active pour max. 3 minutes.

**Sur le récepteur**  
 De courts signaux sonores, associés à des indications lumineuses, seront émis à chaque réception du signal radio, selon l'intensité de ce dernier (1 = BASSE, 2 = MOYENNE, 3 = HAUTE); voir chapitre "Vérification de l'intensité du signal radio reçu - VMETER" sur le manuel du récepteur.  
**Désactivation du fonctionnement "test"**  
**Sur le thermostat:** appuyez sur la touche "test" pendant plus de 1 seconde et relâcher. Les 3 courts éclats de la LED OK cesseront.



**3.5 - Fermeture du thermostat**

Une fois les opérations d'installation terminées, vérifier si le sélecteur Été/Hiver et la touche glissante située sur la calotte (fig. 7 et fig. 8), se trouvent à la même position (ex.: à gauche = Été); ensuite positionner la calotte sur le thermostat et appuyer jusqu'au dé clic du crochet de blocage

**4 - Fonctionnement**

**Fonctionnement sur installations simples ou multizones sans "Master"**  
 Le thermostat transmet toutes les informations relatives au thermorégulation de l'ambiance sous contrôle du récepteur qui se charge de commander la charge (ex.: Chaudière). La sécurité de service du contrôle est garantie par une DOUBLE TRANSMISSION des informations au récepteur.

**Fonctionnement sur installations multizones avec "Master"**  
 Pour le fonctionnement sur des installations avec Chronothermostat "Master", consulter les manuels du Chronothermostat et du récepteur installé.

**N.B.:** l'état de batterie épuisée est transmis au récepteur pour la gestion des anomalies de fonctionnement.  
**Afin de prolonger la durée des batteries, il est conseillé d'activer la valeur de température à 5°C (Hiver) ou 30°C (Été) si le thermorégulation n'est pas nécessaire.**

Le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis toutes modifications nécessaires.

## DEUTSCH

**3 - Installation des Thermostat**

- Nehmen Sie die Abdeckung des Thermostats wie in Abb. 6 dargestellt ab.
- Befestigen Sie die Basis an der Wand, verwenden Sie dazu die Löcher **A-A** oder das Loch **B** (Abb. 7).

**3.1 - Einsetzen und Auswechseln der Batterien**  
 Mit thermostat ohne Abdeckung: Fügen Sie **zwei Batterien Alkali-Stabbatterien 1,5 V des Typs AAA (LR03)** ein; bitte beachten Sie hierbei deren Polarität (Abb. 7).

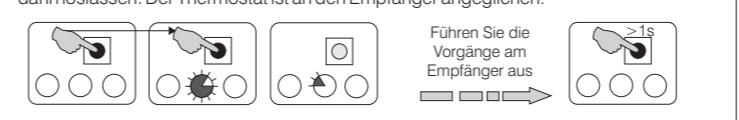
**HINWEISE:**

- Batterien nicht kurzschließen
- Beim Entsorgen des Thermostats die Batterien immer entnehmen.
- Leere Batterien nicht in den Hausmüll, sondern ausschließlich in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben

**3.2 Einstellen des Differentialwerts  $\Delta T$**   
 Der Thermostat arbeitet in einem Differentialmodus, wobei der Differentialwert  $\Delta T$  eingestellt werden kann:  $\Delta T = 0.3^\circ C$  oder  $\Delta T = 0.6^\circ C$ . Der Wert wird werkseitig auf  $\Delta T = 0.3^\circ C$  eingestellt. Um den Differentialwert zu ändern, betätigen Sie die dafür vorgesehene Einstelltaste, wie in Abb. 7 dargestellt.

**3.3 - Angleichung des Thermostats an einen Empfänger (Autose)**  
**ACHTUNG:** Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den Empfänger aufmerksam durch, bevor Sie diesen Vorgang ausführen (Kapitel "Angleichen an einen Sender").

- Vorbereitungen:**  
Empfänger installieren und an die Stromversorgung anschließen.
- Am Thermostat**  
Halten Sie die Taste "test" gedrückt, bis die LED "test" aufleuchtet, und lassen Sie sie dann los (Abb. 7). Von diesem Augenblick an blinkt die LED "test" alle drei Sekunden kurz auf.  
**ACHTUNG:** die Übertragung des Testsignals bleibt max. 3 Minuten lang aktiv.
- Am Empfänger**  
Die in der Bedienungsanleitung des Empfängers im Kapitel "Angleichen an einen Sender" angegebenen Vorgänge ausführen.
- Am Thermostat**  
Angleichen verlassen. Die Taste "test" mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten und dann loslassen. Der Thermostat ist an den Empfänger angeglichen.



**Hinweis für den Installateur:** Zum Angleichen an die Zone und/oder Löschen der Angleichung lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung des Empfängers.

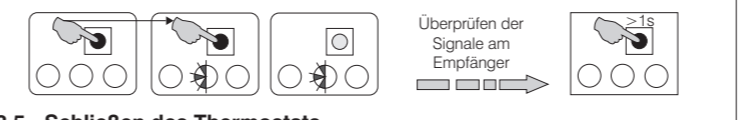
**3.4 - Testübertragung zur Überprüfung der Funksignalreichweite**

**ACHTUNG:** Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den Empfänger aufmerksam durch, bevor Sie diesen Vorgang ausführen (Kapitel "Überprüfen der Intensität des empfangenen Funksignals am VMETER").

**Am Thermostat:**  
 Halten Sie die Taste "test" gedrückt, bis die LED "test" dreimal kurz blinkt, und lassen Sie sie dann los (Abb. 7). Von diesem Augenblick an blinkt die LED "test" alle drei Sekunden dreimal kurz auf.  
**ACHTUNG:** die Übertragung des Testsignals bleibt max. 3 Minuten lang aktiv.

**Am Empfänger**  
 Bei jedem Empfangen eines Funksignals ertönen kurze akustische Signaltöne und gleichzeitig leuchtet die Anzeige auf, je nach Intensität des empfangenen Signals (1 = SCHWACH, 2 = MITTEL, 3 = STARK); lesen Sie hierzu das Kapitel "Überprüfen der Intensität des empfangenen Funksignals am VMETER" in der Bedienungsanleitung des Empfängers.

**Deaktivierung des Testmodus**  
**Am Thermostat:** Halten Sie die Taste "test" länger als eine Sekunde lang gedrückt und lassen Sie sie dann los. Die dreimaligen kurzen Blinksignale der LED enden.



**3.5 - Schließen des Thermostats**

Überprüfen Sie nach Beendigung der Installationsvorgänge, dass sich der Wahlschalter Sommer/Winter und der dazugehörige Schalter auf der Abdeckung (Abb. 7 und Abb. 8), in der selben Stellung befinden (z.B.: Linke = Sommer) und setzen Sie dann die Abdeckung auf den Thermostat auf. Drücken Sie die Abdeckung bis zum Einrasten der Blockierungshaken an.

**4 - Betrieb**

**Betrieb von Anlagen mit einer oder mehreren Zonen ohne "Master"**  
 Der Thermostat übermittelt alle Informationen zur Temperaturregelung im kontrollierten Raum an den Empfänger, der wiederum die Last (z.B.: Durchlauferhitzer) steuert. Die Sicherheit bei der Ausführung wird durch die ZWEIFACHE ÜBERTRAGUNG der Informationen an den Empfänger gewährleistet.

**Betrieb von Anlagen mit mehreren Zonen mit "Master"**  
 Für den Betrieb in Anlagen mit Zeiththermostat "Master" lesen Sie bitte die Bedienungsanleitungen für den Zeiththermostat und den installierten Empfänger durch.

**Hinweis:** der Status Batterie leer wird durch die Verwaltung von Betriebsstörungen an den Empfänger übertragen.  
**Um die Batterien zu schonen, wird empfohlen, den Temperaturwert auf 5°C (Winter) oder 30°C (Sommer) einzustellen, wenn eine Temperaturregelung nicht erforderlich ist.**

Der Hersteller behält sich Vorbehalte hinsichtlich der Genehmigung aller technischer und konstruktiver Umänderungen, die er nötig hält einzuführen.

## ITALIANO

**3 - Installazione del termostato**

- Asportare la calotta del termostato come indicato in fig. 6.
- Fissare la base del termostato alla parete utilizzando i fori **A-A** o il foro **B** (fig. 7).

**3.1 - Inserimento o sostituzione delle batterie di alimentazione**  
 Con la calotta del termostato asportata, inserire nelle apposite sedi (fig. 7) **due batterie alcaline da 1,5 V tipo AAA (LR03)**, prestando attenzione alle polarità.

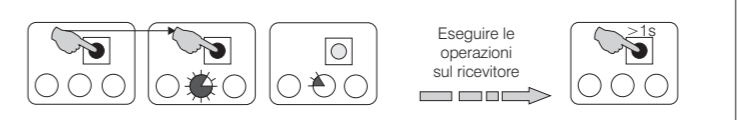
**AVVERTENZE:**

- non cortocircuitare le batterie
- in caso di smaltimento del termostato estrarre sempre le batterie
- non gettare le batterie esauste con gli altri rifiuti ma riporle esclusivamente negli appositi contenitori

**3.2 - Selezione del valore del differenziale  $\Delta T$**   
 Il termostato lavora in modo differenziale, con valore di  $\Delta T$  selezionabile:  $\Delta T = 0.3^\circ C$  o  $\Delta T = 0.6^\circ C$ . In fabbrica viene prefissato il valore  $\Delta T = 0.3^\circ C$ . Se si desidera modificare il valore del differenziale, agire sullo specifico selettore, come indicato in figura 7.

**3.3 - Abbinamento del termostato ad un ricevitore (Autoapprendimento)**  
**ATTENZIONE:** per queste operazioni consultare attentamente il foglio istruzioni del ricevitore (capitolo "Abbinamento ad un trasmettitore").

- Operazioni preliminari:**  
Installare ed alimentare il ricevitore.
- Am Thermostat**  
Premere il tasto "test" fino alla accensione della LED "test", quindi rilasciarlo (fig. 7). Da questo momento il LED "test" presenterà un breve lampeggio ogni 3 secondi.  
**ATTENZIONE:** la trasmissione del segnale di test resta attiva per massimo 3 minuti.
- Sul ricevitore**  
Eseguire le operazioni di abbinamento indicate nel manuale istruzioni del ricevitore, al capitolo "Abbinamento ad un trasmettitore".
- Sul termostato**  
Disattivare lo stato di abbinamento premendo il tasto "test" per almeno 1 secondo quindi rilasciarlo. Il termostato è abbinato al ricevitore.



**Nota per l'installatore:** per eventuale cambiamento di abbinamento alla zona e/o cancellazione dell'abbinamento, consultare il manuale istruzioni del ricevitore.

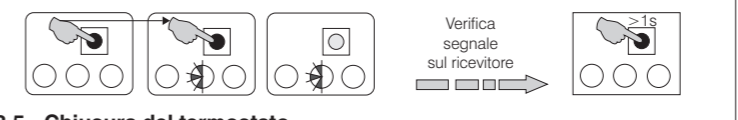
**3.4 - Trasmissione di test per verifica della portata del segnale radio**

**ATTENZIONE:** per queste operazioni consultare attentamente il foglio istruzioni del ricevitore (capitolo "Verifica della intensità del segnale radio ricevuto-VMETER").

**Sul termostato**  
 Mantenere premuto il tasto "test" fino alla comparsa di 3 brevi lampeggi del LED "test", quindi rilasciarlo (fig. 7). Da questo momento il LED "test" presenterà 3 brevi lampeggi ogni 3 secondi

**ATTENZIONE:** la trasmissione del segnale di test resta attiva per massimo 3 minuti.

**Sul ricevitore**  
 Brevi segnali acustici, associati a indicazioni luminose, verranno emessi ad ogni ricezione di segnale radio, in funzione dell'intensità dello stesso (1 = BASSA, 2 = MEDIA, 3 = ALTA); vedi capitolo "Verifica della intensità del segnale radio ricevuto - VMETER" sul manuale del ricevitore.  
**Disattivazione del funzionamento "test"**  
**Sul termostato:** premere il tasto "test" per oltre 1 secondo quindi rilasciarlo. I 3 brevi lampeggi della LED cesseranno.



**3.5 - Chiusura del termostato**

Terminata le operazioni di installazione, verificare che il selettore Estate/Inverno ed il suo tasto a slitta posto sulla calotta (fig. 7 e fig. 8), siano nella stessa posizione (es.: a sinistra = Estate); quindi posizionare la calotta sul termostato e premere fino allo scatto del gancio di bloccaggio.

**4 - Funzionamento**

**Funzionamento in impianti singoli o multizona senza "Master"**  
 Il termostato trasmette tutte le informazioni, relative alla termoregolazione dell'ambiente controllato dal ricevitore, che provvede a comandare il carico (es.: Caldaia). La sicurezza di esercizio è garantita da una DOPPIA TRASMISSIONE delle informazioni al ricevitore.

**Funzionamento in impianti multizona con "Master"**  
 Per il funzionamento in impianti con Cronotermostato "Master", consultare i manuali del Cronotermostato e del ricevitore installato.

**N.B.:** lo stato di batteria scarica viene trasmesso al ricevitore per la gestione delle anomalie di funzionamento.  
**Al fine di aumentare la durata delle batterie si consiglia di impostare il valore di temperatura a 5°C (Inverno) o 30°C (Estate) quando non serve la termoregolazione.**

Il costruttore si riserva di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

## ESPAÑOL

**3 - Instalación del termostato**

- Desmontar la caja del termostato como se ilustra en la fig. 6.
- Fijar la base del termostato a la pared utilizando los orificios **A-A** o el orificio **B** (fig. 7).

**3.1 - Introducción y sustitución de las pilas**  
 Con la caja del termostato desmontada, introducir en los compartimientos específicos (fig. 7) **dos pilas alcalinas de 1,5 V tipo AAA (LR03)** prestando atención a los polos.

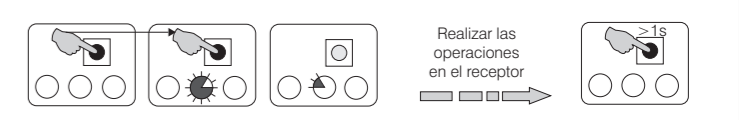
**ADVERTENCIAS:**

- no poner las baterías en cortocircuito
- antes de desechar el termostato hay que extraer las baterías
- no eliminar las baterías junto con los residuos comunes; depositarlas en contenedores específicos.

**3.2 Selección del valor del diferencial  $\Delta T$**   
 El termostato funciona de modo diferencial; el valor  $\Delta T$  se puede modificar:  $\Delta T = 0.3^\circ C$  ó  $\Delta T = 0.6^\circ C$ . El valor  $\Delta T$  preestablecido de fábrica es  $0.3^\circ C$ . Para modificar el valor del diferencial hay que accionar el selector como se indica en la figura 7.

**3.3 - Combinación del termostato con el receptor (Autoaprendizaje)**  
**ATTENCIÓN:** para estas operaciones se deben leer atentamente las instrucciones del receptor (capítulo "Combinación con un transmisor").

- Operaciones preliminares:**  
Instalar y alimentar el receptor.
- En el termostato**  
Presionar la tecla "test" hasta que se encienda el LED "test", y luego soltarla (fig. 7). El LED "test" empieza a parpadear brevemente cada 3 segundos.  
**ATENCIÓN:** la transmisión de la señal de test permanece activa 3 minutos (máximo).
- En el receptor**  
Realizar la combinación como se indica en el capítulo "Combinación con un transmisor" del manual de instrucciones del receptor.
- En el termostato**  
Terminar con la combinación: presionar la tecla "test" por lo menos 1 segundo y soltarla. El termostato está combinado con el receptor.



**Nota para el instalador:** para cambiar la combinación de la zona y/o cancelarla hay que consultar el manual de instrucciones del receptor.

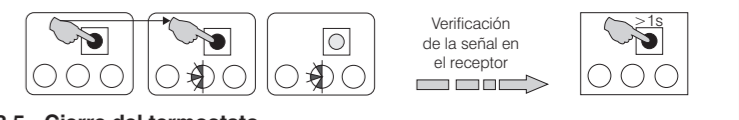
**3.4 - Transmisión de test para verificar la intensidad de la señal de radio**

**ATENCIÓN:** para estas operaciones se deben leer atentamente las instrucciones del receptor (capítulo "Verificación de la intensidad de la señal de radio recibida - VMETER").

**En el termostato**  
 Mantener presionada la tecla "test" hasta que el LED "test" parpadee 3 veces, y luego soltarla (fig. 7). El LED "test" parpadea 3 veces cada 3 segundos.

**ATENCIÓN:** la transmisión de la señal de test permanece activa 3 minutos (máximo).

**En el receptor**  
 La intensidad de cada señal de radio recibida es indicada por breves señales acústicas y luminosas (1 = BAJA, 2 = MEDIA, 3 = ALTA); ver el capítulo "Verificación de la intensidad de la señal de radio recibida - VMETER" en el manual del receptor.  
**Desactivación del funcionamiento "test"**  
**En el termostato:** presionar la tecla "test" más de 1 segundo y soltarla. El LED deja de parpadear.



**3.5 - Cierre del termostato**

Una vez finalizadas las operaciones de instalación se debe verificar si el selector Verano/Invierno y la tecla con corredera ubicada en la tapa (fig. 7 y fig. 8) están en la misma posición (p.ej.: a la izquierda = Verano). Poner la tapa sobre el termostato y presionar hasta que el gancho quede bloqueado.

**4 - Funcionamiento**

**Funcionamiento en sistemas individuales o multizona sin "Master"**  
 El termostato transmite la información de la termoregulación al receptor. El receptor controla la caldera. La seguridad del funcionamiento está garantizada por la DOBLE TRANSMISIÓN de información al receptor.

**Funcionamiento en sistemas multizona con "Master"**  
 Para el funcionamiento en sistemas con Cronotermostato "Master" se deben consultar los manuales del Cronotermostato y del receptor.

**Nota:** si la batería se descarga, el estado de descarga es transmitido al receptor para la gestión de las anomalías de funcionamiento.  
**Si no es necesaria la termoregulación, se aconseja programar la temperatura en 5°C (Invierno) o 30°C (Verano) para prolongar la duración de las baterías.**

El fabricante se reserva la facultad de aportar todas las modificaciones constructivas que considere necesarias sin previo aviso.